

EUWA - Association des Fabricants Europeens de Roues

EUWA - Association of European Wheel Manufacturers

EUWA - Verband der Europäischen Hersteller von Fahrzeigrädern

EUWA - Associazione dei Costruttori Europei di Ruote

DICTIONNAIRE TECHNIQUE des terms utilisés dans la domaine de la roue

TECHNICAL DICTIONARY for terms used in the field of "wheels"

RÄDER TECHNISCHES WÖRTERBUCH

DIZIONARIO TECNICO dei termini utilizzati nel settore "ruote"

Nomenclature des chapitres du	Reference code for the dictionary terms	Bezugshinweis für die Ausdrücke im	Codice di riferimento delle voci del dizionario
1 ROUE	WHEEL	RAD	RUOTA
2 JANTE	RIM	FELGE	CERCHIO
3 DISQUE - FIXATION DE LA ROUE	DISC - WHEEL FIXING	SCHÜSSEL - RADBEFESTIGUNG	DISCO - FISSAGGIO RUOTA
4 VALVE	VALVE	VENTIL	VALVOLA
5 PNEU	TYRE	REIFEN	PNEUMATICO
6 VEHICULE	VEHICLES	FAHRZEUG	VEICOLI
7 COMPOSANT DU VEHICULE	VEHICLE COMPONENTS	FAHRZEUG-KOMPONENTE	COMPONENTI DEL VEICOLO
8 MATIERE	MATERIAL	MATERIAL	MATERIALE
9 PEINTURE	PAINTING	LACKIERUNG	VERNICIATURA
0 QUALITE'	QUALITY	QUALITÄT	QUALITA'
L LOGISTIQUE	LOGISTIC	LOGISTIK	LOGISTICA

NOTES

The words separated by ; are synonyms or technically equivalent terms

The words within square brackets [] are explanatory terms

FRANÇAIS	ANGLAIS	ALLEMAND	ITALIEN
A			
7 accessoires	accessories	Zubehör	accessori
0 acheteur	purchaser	Auftraggeber	committente
8 acier	steel	Stahl	acciaio
8 acier à grain fin	fine grained steel	Feinkornstahl	acciaio a grano fine
8 acier calmé	killed steel	beruhigter Stahl	acciaio calmato
8 acier laminé à chaud	hot rolled steel	warmgewalzter Stahl	acciaio laminato a caldo
8 acier non calmé	rimmed steel	unberuhigter Stahl	acciaio non calmato
0 action corrective	corrective action	Korrekturmaßnahme	azione correttiva
0 action préventive	preventive action	Vorbeugungsmaßnahme	azione preventiva
9 adhérence	adherence	Haftung	aderenza
9 adhésivité	adesiveness	Haftvermögen	adesività
L aide au gerbage	stacking aid	Stapelhilfe	riferimento per impilare
air	air	Luft	aria
air comprimé	compressed air	Druckluft	aria compressa
3 ajour du disque; découpe	hand hole [disc]	Handloch [Schüssel]	finestra larga [disco]
5 ajustement [de la pression]	adjustment [pressure]	Einstellen [des Luftdrucks]	regolazione [della pressione]
3 alésage central	pilot hole; centre hole	Mittenloch	foro centrale
1 alignement des roues	wheel alignment	Radausrichtung	allineamento della ruota
8 allongement	elongation; yield	Dehnung; Streckung	allungamento; snervamento
0 amélioration de la qualité	quality improvement	Qualitätsverbesserung	miglioramento della qualità
2 amovible	removable; detachable	abnehmbar	amovibile

8	analyse chimique	chemical analysis	chemische Analyse	analisi chimica
4	angle de coudage de valve	valve bend angle	Ventilbiegungswinkel	angolo di piegatura valvola
2	angle de la gorge	wall angle of well	Tiefbettflankenwinkel	angolo della parete canale
2	angle de la portée du talon	bead seat angle	Schulterwinkel	angolo della sede tallone
2	angle du seat; inclinaison du repos du pneu	rim bead seat taper	Winkel der Felgenschulter	conicità sede tallone cerchio
2	anneau conique amovible [jantes Génie Civil EM]	detachable endless tapered bead seat ring [EM-rims]	abnehmbarer geschlossener Seitenschrägschulterring [EM-Felgen]	anello conico amovibile, intero [cerchi EM]
2	anneau conique amovible verrouilleur	spring tapered bead seat ring	geschlitzter Schrägschulterring	anello elastico con sede conica
2	anneau conique amovible, entaillé	removable spring tapered bead seat ring	abnehmbarer geschlitzter Schrägschulterring	anello conico amovibile, tagliato
2	anneau de jante soudée	welded rim ring	geschweißter Felgenreng	anello saldato, di cerchio
7	anneau de retenue	retaining ring	Haltering	anello di ritegno
7	anneau d'étanchéité	sealing ring	Dichtring; Dichtungsring	anello per tenuta [stagna]
7	anneau enjoliveur de jante	ornamental rim ring	Felgenzierring	anello copricerchio
7	anneau enjoliveur de roue	ornamental wheel ring	Radzierring	anello copriruota
2	anneau verrouilleur	locking ring; spring lock ring	Verschlußring; geschlitzter Verschlußring	anello elastico
0	appareillage d'essai arête	test rig edge	Prüfstand Kante	banco di prova spigolo
0	assurance de la qualité	quality assurance	Qualitätssicherung	assicurazione qualità
3	attache plat; trou d'axe cylindrique	plain stud hole	zylindrisches Bolzenloch	attacco piano [fori cilindrici]
0	audit qualité	quality audit	Qualitätsaudit	audit della qualità
6	autobus	bus	Bus	autobus
6	autobus [de ligne]	public service vehicle	Linienbus	autobus di linea
6	autobus urbain	city bus	Bus [Stadtbus]	autobus urbano
6	autocar	motor coach	Reisebus	autobus turistico
6	autoroute	highway [USA]; motorway	Autobahn	autostrada
6	autoroute à péage	turnpike [USA]	gebührenpflichtige Autobahn	autostrada a pagamento
0	autovérification	self-inspection	Selbstprüfung	autocontrollo
0	avarie	damage	Schaden	guasto [avaria]; danno
0	avarie au montage	fitting damage	Montageschaden	guasto di montaggio
0	avarie mécanique [véhicule]	mechanical breakdown	mechanische Störung	guasto meccanico [veicolo]
7	axe; essieu	axle	Achse	assale
7	axe de fixation	bolt	Bolzen	bullone
1	axe de la roue [rotation]	wheel centre line	Radmitte	mezzzeria della ruota
	axe de rotation	rotation axis	Umdrehungsachse	asse di rotazione
7	axe de roue; goujon	wheel bolt	Radbolzen	bullone di ruota

B

6	ballotement; shimmy	wobble	Pendeln; Flattern	sfarfallamento
1	balourd	unbalance; out-of-	Unwucht	squilibrio
1	balourd dynamique	dynamic unbalance	dynamische Unwucht	squilibrio dinamico
1	balourd statique	static unbalance	statische Unwucht	squilibrio statico
5	bandage plein	solid [rubber] tyre	Vollgummireifen	pneumatico in gomma piena
5	bande de roulement [pneu]	tread [tyre]	Lauffläche [Reifen]	battistrada [pneumatico]
6	batteuse	thresher	Dreschmaschine	trebbiatrice
	bavure	flash	Grat	bava
0	blesure	injury	Verletzung	danno [ferita]
7	bloc d'arrêt	lockring driver	Verdrehsicherung	blocchetto di sicurezza
8	bobine	coil	Coil	nastro
6	bombé [route]	camber [road]	Straßenwölbung	convessità [strada]
2	bord du crochet [jante]	gutter tip [rim]	Ringnutsteg [Felge]	estremità gancio [cerchio]
6	bordure [du trottoir]	kerbstone; curbstone [USA]	Bordstein	cordolo [del marciapiede]
4	bouchon de valve	valve cap; cap	Ventilkappe	cappuccio della valvola
4	bouchon plastique de valve	plastic valve cap	Kunststoffventilkappe	cappuccio valvola, in plastica
5	bourrelet; talon [pneu]	bead [tyre]	Wulst [Reifen]	tallone [pneumatico]
6	break	estate car	Kombiwagen	autovettura familiare
	brevet	patent	Patent	brevetto
7	bride; flasque du moyeu	hub flange	Nabenflansch	flangia del mozzo
9	brillante	gloss	Glanz	brillantezza
8	bris; cassure; rupture	break	Bruch	rottura
	C			
L	cadre sommet	top frame	Abschlußrahmen	telaio superiore paletta
0	cahier des charges	technical specifications	Pflichtenheft	capitolato tecnico
7	cale de fixation	clamp	Klemmplatte	tassello[di bloccaggio]
7	came	cam	Nocke	camma
6	camion à benne basculante	dumper	Kipper	autocarro a cassone ribaltabile
6	camion à benne basculante arrière	rear dump truck	Hinterkipper	autocarro ribaltabile posteriormente
6	camion; poids lourd	truck; lorry [GB]	Lastkraftwagen =LKW	autocarro
6	camion-benne	dump truck; tipper [GB]	Kippwagen	autocarro ribaltabile
6	camion-citerne	tank truck; tanker	Tankwagen	autocarro cisterna
6	camionnette de livraison	delivery van; light delivery truck	Lieferwagen	camioncino per consegne
6	camionnette; fourgonnette	van	Transporter	camioncino; furgone
2	cannelure	spline	Kerbverzahnung	scanalatura
5	caoutchouc; gomme	rubber	Kautschuk; Gummi	gomma
6	capacité de charge	load carrying capacity	Tragfähigkeit	capacità di carico
6	capacité de charge - roue	wheel carrying capacity	Radtragfähigkeit	capacità di carico della ruota
6	capacité de charge admissible	load rating	zulässige Tragfähigkeit	capacità di carico ammissibile
6	capacité de charge maximale	maximun load rating	max. zulässige Tragfähigkeit	capacità di carico massima
0	caracteristique critique	critical characteristic	kritisches Merkmal	caratteristica critica
0	caracteristique dimensionnelle	dimensional characteristic	maßliches Merkmal	caratteristica dimensionale

0	caractéristique fonctionelle	functional characteristic	funktionelles Merkmal	caratteristica funzionale
0	caractéristique géométrique	geometric characteristic	geometrisches Merkmal	caratteristica geometrica
8	caractéristique mécanique	mechanical property	mechanische Eigenschaft	caratteristica meccanica
6	caravane	caravan	Wohnwagen	roulotte
5	carcasse	casing	Karkasse	carcassa
1	carrossage [roue]	camber [wheel]	Sturz [Rad]	inclinazione [ruota]
	cartouche [dessin]	cartouche [drawing]	Zeichnungskopf	cartiglio [disegno]
8	cassure	fracture	Bruch	frattura
8	cassure; rupture; bris	break	Bruch	rottura
8	cassure par fatigue; rupture par fatigue	fatigue break	Ermüdungsbruch	rottura per fatica
3	centrage	centering: centring [USA]	Zentrierung	centraggio
3	centrage par boulons	bolt centering	Bolzenzentrierung(BZ)	centraggio con bulloni
3	centrage par moyeu	hub centering	Mittenzentrierung (MZ)	centraggio sul mozzo
L	cerclage	tightening strap	Spannband	reggia di bloccaggio
2	cercle	ring	Ring	anello
2	cercle conique	tapered bead seat ring	Schrägschulterring	anello a sede conica
2	cercle latéral	side ring	Seitenring	anello laterale
2	cercle latéral amovible	detachable endless flange	abnehmbarer geschlossener Seitenring	anello laterale amovibile
2	cercle latéral entaillé	split side ring	geschlitzter Seitentring; Kombiring	anello laterale tagliato
2	cercle latéral verrouilleur	detachable spring flange	Kombiring; abnehmbarer geschlitzter Seitenring	anello combinato elastico/laterale
2	cercle porteur	mounting ring [DC 15° rim on a spoke wheel]	Tragring	anello di montaggio [cerchi DC 15° su raggere]
L	chaîne du convoyeur	conveyor chain	Kettenförderer	catena del trasportatore
5	chaîne pour la neige	snow chain	Schneekette	catena per neve
5	chambre à air	tube; inner-tube	Schlauch	camera d'aria
6	charge	load	Belastung	carico
5	charge du pneu	tyre load	Reifenbelastung	portata pneumatico
6	charge maximale admissible	maximum rated load	max. zulässige Belastung	carico massimo ammissibile
6	charge par essieu	load per axle; axle load	Achslast	carico per asse
1	charge par roue	wheel load	Radlast	portata della ruota
6	charge utile	payload	Nutzlast	carico utile
6	chargement et transport	load and carry	Laden und Transport	carico e trasporto
6	chargeuse	loader; payloader [USA]	Lader	pala caricatrice
6	chargeuse frontale	front-end loader	Frontlader	pala caricatrice frontale
6	chargeuse-pelleteuse	shovel loader	Schaufelader	escavatore - pala
6	chariot à fourches latérales	side loader	Seitenstapler	carrello a forche laterali
6	chariot élévateur	lift truck	Stapler	carrello elevatore
6	chariot élévateur a fourches	forklift truck	Gabelstapler	carrello elevatore a forche
8	choc; impact	impact	Aufprall	urto
	circonférence	circumference	Umfang	circonferenza
5	circonférence de roulement	rolling circumference	Abrollumfang	circonferenza di rotolamento
2	circonférence portée talon	bead seat circumference	Felgenschulterumfang	sviluppo della sede tallone

1	clé dynamométrique	torque wrench	Drehmomenten-schlüssel	chiave dinamometrica
0	client	customer	Kunde	cliente
9	cloquage	blistering	Blasenbildung	formazione di bolle
	code pièce	part number	Teilenummer	numero codice pezzo
7	collet de retenue	retaining collar	Haltenase	collare di ritegno
2	'combination-hump'	combination hump (CH)	Kombinations-Hump	'combination hump' (CH)
8	compression	compression	Stauchung	compressione
1	conception de roue	wheel design	Radkonstruktion	progetto della ruota
6	conditions d'emploi	operating conditions	Einsatzbedingungen	condizioni di impiego
6	conditions d'utilisation	service conditions	Betriebsbedingungen	condizioni di utilizzo
6	conduite d'essai	test drive	Probefahrt; Versuchfahrt	percorso di prova
0	conformité	conformity	Konformität	conformità
	conicité	conicity	Konizität	conicità
5	construction renforcée	reinforced construction	verstärkte Ausführung	costruzione rinforzata
8	contrainte	stress	Beanspruchung	sollecitazione
8	contrainte de cisaillement	shearing stress	Scherbeanspruchung	sollecitazione di taglio
8	contrainte de compression	compressive stress	Druckbeanspruchung	sollecitazione di compressione
8	contrainte de flexion	bending stress	Biegebeanspruchung	sollecitaz. di flessione
8	contrainte de torsion	torsional stress	Drehbeanspruchung	sollecitazione di torsione
8	contrainte de traction	ductility extending strain; tensile stress	Streckspannung; Zugbeanspruchung	sollecitazione ad allungamento; sollecit. di trazione
7	contre-écrou	lock nut	Kontermutter	contro dado
2	contre-pente (CP)	'contre-pente' (CP)	Contre-pente (CP)	'contre-pente' (CP)
0	contrôle de production	production control	Produktionskontrolle	controllo di produzione
L	contrôle performance	performance check	Funktionsprüfung	verifica funzionale
5	contrôleur de pression	air pressure gauge	Luftdruckprüfer	misuratore press. aria
L	convoyeur à chaîne	chain conveyor	Förderkette	trasportatore a catena
L	convoyeur à rouleaux	roller conveyor	Rollbahn	trasportatore a rulli
L	convoyeur au sol	floor conveyor	Flurfördermittel	trasportatore a
8	cordons de soudure	welding seam	Schweißnaht	cordone di saldatura
4	corps de mécanisme [valve]	plug [valve]	Einsatzkörper [Ventil]	corpo meccanismo [valvola]
1	corps de roue moulé; moyeu à bras moulé	cast wheel body	Guß-Radkörper	corpo della ruota a raggera
4	corps de valve	valve body; valve stem	Ventilkörper; Ventilschaft	corpo della valvola; gambo della valvola
9	corrosion sur la surface	surface corrosion	Korrosion der Oberfläche	corrosione sulla superficie
9	corrosion sur les arêtes	edge corrosion	Korrosion der Kanten	corrosione sugli spigoli
1	côté de roue exposé aux intempéries	weather side of wheel	Wetterseite des Rades	lato ruota esposto alle intemperie
	cotes	dimensions	Abmessungen	dimensioni [quote]
9	couche de peinture	coat of paint	Lackschicht	mano di vernice
9	couleur	colour	Farbe	colore
1	couple [de serrage]	torque	Anzugs-Drehmoment	coppia [di serraggio]
5	crampon [pneu neige]	stud [winter tyre]	Spike [Winterreifen]	chiodo [pneu. invern.]
2	creux; gorge [jante]	well [rim]	Bett; Tiefbett [Felge]	canale [cerchio]
2	creux de la jante	rim well	Felgenbett	canale del cerchio
5	crevaisin; perforation [pneu]	puncture [tyre]	Durchstich [Reifen]	foratura [pneumatico]
2	crochet	hook	Nutpartie	gancio
0	cycle	cycle	Zyklus	ciclo

6	cycle court	short haul	Kurzstrecke	ciclo breve
6	cycle de transport	haulage cycle	Beförderungszyklus	ciclo di trasporto
6	cycle long	long haul	Langstrecke	ciclo lungo
	D			
	date du dépôt [brevet]	date of filing [patent]	Anmeldetag [Patent]	data deposito [brevetto]
1	débattement de roue	wheel clearance	Radfreiraum	spazio ruota - assale
	débattement; jeu	clearance	Freiraum	gioco [meccanico]
5	décoincement du talon	bead unseating	Wulstabdrücken	distacco del tallone
3	découpe; ajour du disque	hand hole [disc]	Handloch [Schüssel]	finestra larga [disco]
0	défaillance	failure	Defekt	difetto; guasto
0	défaut	defect	Fehler	difetto [errore]
0	défaut d'alignement	misalignment	fehlerhafte Ausrichtung	disallineamento
0	défaut d'aspect	defect of appearance	Schönheitsfehler	difetto di aspetto
0	défaut de fabrication	defect in manufacture	Herstellungsfehler	difetto di fabbricazione
0	défaut de matière	defect in material	Materialfehler	difetto di materiale
0	défaut mécanique	mechanical defect	mechanischer Defekt	difetto meccanico
0	défectuosité de la jante	rim defect	Felgenschaden	difettosità del cerchio
	déformation	deformation	Verformung	deformazione
8	déformation	deflection	Durchbiegung	flessione
	déformé	distorted	deformiert	deformato
5	dégonflage	deflation	Luftentleerung	sgonfiaggio
5	dégonfler	deflate [to deflate]	Luft ablassen	sgonfiare
	degré	degree	Grad	grado
	degré d'usure	degree of wear	Abnutzungsgrad	grado di usura
5	déjantage du pneu	roll-off the rim [of the tyre]	Reifen von der Felge abwerfen	stallonamento [pneum dal cerchio]
1	demi entr'axe entre jumelés	half dual spacing; offset	halber Mittenabstand HMA	metà interasse in accoppiato
2	démontable	demountable	demontierbar	smontabile
5	démontage [pneu/roue]	demounting [tyre/wheel]	Demontage [Reifen/Rad]	smontaggio [pneu/ruota]
	densité	density	Dichtigkeit	densità
1	déport externe (négatif)	outset (negative)	negative Einpreßtiefe	spostamento esterno (negativo)
1	déport interne (positif)	inset (positive)	positive Einpreßtiefe	spostamento interno (positivo)
1	déport nul	zeroset [zero offset]	Einpreßtiefe null	spostamento zero
6	déraper	skid	rutschen; schleudern	sbandare
6	dérapeuse [scraper]	scraper	Motorschürflader	ruspa
0	dérogação [après production]	waiver	Sonderfreigabe [nach Realisierung]	deroga [dopo produzione]
0	dérogação [avant production]	deviation permit	Sonderfreigabe [vor Realisierung]	deroga [preventiva]
6	description d'utilisation	service description	Betriebsbeschreibung	descrizione di utilizzo
	désignation	designation	Bezeichnung	designazione
2	désignation de la dimension de la jante	rim size designation	Felgengrößenbezeichnung	designazione misura cerchio
2	désignation de la jante	rim designation	Felgenbezeichnung	designazione del cerchio
1	désignation de la roue	wheel size designation	Radgrößenbezeichnung	designazione misura ruote
5	désignation du pneu	tyre size designation	Reifengrößenbezeichnung	designazione misura pneumatico
2	désignation du type de jante	rim type designation	Felgentypbezeichnung	designazione tipo di cerchio
	dessin	drawing	Zeichnung	disegno
	diagramme	diagram	Diagram	diagramma

	diamètre	diameter	Durchmesser	diametro
3	diamètre alésage central	pilot hole diameter; centre hole diameter	Mittenloch- durchmesser	diametro del foro centrale
3	diamètre de fixation du disque aux pontets	diameter for fixing the disc to the lugs	Anschraublochkreis- durchmesser	diametro di fissaggio del disco alle staffe
2	diamètre de jante spécifié	specified rim diameter	Felgeneckpunkt- durchmesser	diametro cerchio specificato
2	diamètre de la jante	rim diameter	Felgendurchmesser	diametro del cerchio
3	diamètre de la portée moyeu	attachment face diameter	Durchmesser der Radanlagefläche	diametro del piano di attacco
2	diamètre de trou de valve	valve hole diameter	Ventillochdurchmesser	diametro del foro valvola
3	diamètre d'implantation des trous de fixation	pitch circle diameter (PCD) of stud holes	Lochkreisdurchmesser	diametro interasse fori attacco
0	diamètre du calibre	control mandrel diameter	Prüfringdurchmesser	diametro anello controllo
	diamètre extérieur	outside; outer diameter	Außendurchmesser	diametro esterno
3	diamètre implantation des trous de lestage	ballast weight pitch circle diameter	Zusatzlochkreis- durchmesser	diametro interasse fori zavorra
	diamètre intérieur	inner; inside diameter	Innendurchmesser	diametro interno
	diamètre nominal	nominal diameter	Nennendurchmesser	diametro nominale
2	diamètre nominal de jante	nominal rim diameter	Felgennenn- durchmesser	diametro nominale del cerchio
3	diamètre trous de fixation	stud hole diameter	Bolzenloch- durchmesser	diametro foro per colonnetta
9	différence de couleur dimension	colour deviation size	Farbenabweichung Größe	scostamento di colore dimensione [misura]
2	dimension de la jante	rim size	Felgengröße	dimensione del cerchio
1	dimension de la roue	wheel size	Radgröße	dimensione della ruota
5	dimension de pneu	tyre size	Reifengröße	dimensione del pneum.
3	dimensions des fixations de roue	wheel connecting dimensions	Radanschlußmaße	dimensioni del fissaggio ruota
7	direction	steering	Lenkung	sterzo
3	disque; voile de roue	disc [wheel centre]	Schüssel; Scheibe	disco [centro ruota]
7	disque de frein	brake disc	Bremsscheibe	disco del freno
3	disque de roue	wheel disc	Radscheibe; Radschüssel	disco ruota
3	disque de roue à voie variable	track adjustable wheel disc	Spurverstellerschüssel	disco ruota a carreggiata variabile
3	disque plein	disc without openings	Vollschüssel	disco senza finestre
2	distance entre bord du crochet et plan médian de la jante	rim base offset	Abstand zwischen Ringnutsteg und Felgenmitte	distanza fra estremità gancio e mezzeria cerchio
2	distance entre épaulement intérieur en cuvette et bord du crochet	wheel bevel offset	Abstand zwischen Anlage Radlager und Felgentragsitz	distanza fra spallamento interno ruota e gancio cerchio
7	distance entre les faces d'appui des 2 moyeux	distance over hubs	Flanschmass	distanza fra le facce delle flangie mozzo
L	distance passage des fourches chariot élévateur	entre-free dimension	Einfahrfreimaß	luce di passaggio forche carrello elevatore
0	données techniques	technical data	technische Daten	dati tecnici
2	double hump (H2)	double hump (H2)	Doppel-Hump (H2)	doppio 'hump' (H2)
8	durabilité; durée de vie	durability	Lebensdauer	durata della vita
8	dureté	hardness	Härte	durezza

E				
	ébarbage	deburring; trimming	Entgraten	sbavatura
0	échantillon	sample	Muster	campione
	échelle	scale [division]	Maßstab	scala
5	éclatement	burst	Platzer	scoppio
7	écrou	nut	Mutter	dado
7	écrou de roue	wheel nut	Radmutter	dado di ruota
7	écrou de serrage	retaining nut	Haltemutter	dado di serraggio
7	écrou devissé	loose nut	lockere Mutter	dado allentato
8	effort de compression	compressive load	Druckbelastung	carico di compressione
5	effort de virage élastique	cornering force elastic	Seitenführungskraft elastisch	forza laterale in curva elastico
4	embase de valve	valve base	Ventilfuß	base della valvola
6	emploi; usage	usage; use	Verwendung;	impiego
2	encoche	notch	Kerbe	incavo [tacca]
8	endurance [à fatigue]	endurance	Haltbarkeit	durata a fatica
6	engin de construction de route	road building machine	Straßenbaumaschine	macchina per costruzione di strade
6	engin de Génie Civil	earthmoving equipment	Erdbewegungsmaschine	macchina per movimento terra
7	enjolveur de moyeu	ornamental hub cap	Radzierdeckel; -kappe	coprimozzo
7	enjolveur de roue	ornamental wheel cover	Radzierscheibe	copriruota
0	enregistrement	record	Aufzeichnung	registrazione
7	ensemble d'essieu	axle assembly	Achsaggregat	gruppo assale
2	entaille	notch	Einkerbung	intaglio
L	entraînement par taquet	form-fit positioning	Formschlüssige Position	elementi di centraggio
1	entr'axe entre jumelés	dual spacing	Mittenabstand	interasse in accoppiato
1	entre-axe	centre-to-centre distance	Achsabstand	interasse
	entretien	maintenance	Wartung	manutenzione
7	entretoise	spacer band	Distanzring;	distanziale; spaziatore
	épaisseur	thickness	Dicke	spessore
3	épaisseur de disque	disc thickness	Schüsseldicke	spessore del disco
3	épaisseur disque de roue	thickness of wheel disc	Radschüsseldicke	spessore del disco ruota
5	épaulement [pneu]	shoulder [tyre]	Schulter [Reifen]	spallamento [pneum.]
4	épingle de mécanisme valve	valve core pin	Ventileinsatznadel	spillo del meccanismo valvola
0	eprouvette	specimen	Probe	provetta
L	équerre de centrage pour gerbage	functional edges	Funktions-Ecken	bordi funzionali di centraggio
L	équerre de positionnement	stacking edge	Stapelecke	bordo per centraggio impilamento
1	équilibrage	balancing	Auswuchten	equilibratura
1	équilibrage de roue	wheel balancing	Radauswuchten	equilibratura della ruota
1	équilibratrice	balancing machine	Auswuchtmaschine	equilibratrice
0	erreur de montage	defect of mounting	Montageschaden	errore di montaggio
0	erreur d'exécution	defect of workmanship	Bearbeitungsfehler	difetto di lavorazione
L	espace disponible sous plateforme palette	underclearance	Unterfahröffnungen	luce disponibile sotto il piano paletta
8	essai	test	Prüfung [Versuch]	prova
8	essai à la rupture	tensile breaking test	Zerreißprobe	prova rottura a trazione
8	essai de fatigue	fatigue test	Ermüdungsprüfung	prova a fatica
9	essai de gravillonnage	stone chipping test	Steinschlagprüfung	prova di resistenza ai colpi di pietra
8	essai de pliage	folding test	Faltversuch	prova di piega a pacco

8	essai de traction	tensile test	Zugversuch	prova di trazione
8	essai d'endurance	endurance test	Dauerprüfung	prova di durata a fatica
9	essai en brouillard salin	salt spray test	Salzsprühnebelprüfung	prova in nebbia salina
8	essai en flexion rotative [endurance]	rotary bending test	Umlaufbiegeversuch	prova a flessione rotante
6	essai sur route	road test	Straßenversuch	prova su strada
8	essai sur volant	drum endurance test	Rollprüfstandversuch	prova di durata su tamburo
7	essieu arrière	rear axle; back axle	Hinterachse	assale posteriore
7	essieu avant	front axle	Vorderachse	assale anteriore
7	essieu avant moteur	front wheel drive	Frontantrieb	assale anteriore motore
7	essieu moteur	drive axle	Antriebsachse	assale motore
7	essieu; axe estampillage	axle stamping	Achse Stempelung	assale timbratura
L	étagère; rayon	shelf	Regal	scaffale
5	étanche	leakproof	dicht	a tenuta stagna
5	étanche à l'air	airtight	luftdicht	a tenuta d'aria
L	étiquette	tag	Zettel	cartellino
L	étiquette attaché	sticked tag	Anhängezettel	cartellino fissato
L	étiquette d'identification	identification tag	Typenschild	cartellino di identificazione
8	étirement	stretching	Stretchen	stiramento
0	évaluation qualité	quality evaluation	Qualitätsbewertung	valutazione della qualità
0	excentricité	eccentricity	Exzentrizität	eccentricità
2	exécution 'hump'	hump execution	Hump-Ausführung	esecuzione 'hump'
0	exigences pour la qualité	quality requirements	Qualitätsforderung	requisiti per la qualità
6	exploitation minière et forestière	mining and logging	Bergbau- und Forsteinsatz	lavoro minerario e forestale
F				
0	fabricant; manufacturier	manufacturer	Hersteller	fabbricante
0	fabrication spéciale	special construction	Sonderausführung	fabbricazione speciale
3	face d'appui de la roue	wheel attachment face	Radanlagefläche	piano di appoggio della ruota
3	face d'appui du moyeu	hub attachment face	Nabenanlagefläche	piano di appoggio del mozzo
5	facteur de charge [pneu]	size factor [tyre]	Größenfaktor [Reifen]	fattore di calcolo [pneum]
0	facteur de sécurité	safety factor	Sicherheitsfaktor	fattore di sicurezza
8	fatigue	fatigue	Ermüdung	fatica
8	fatigue par frottement	fretting corrosion	Reibkorrosion	corrosione per attrito
0	faux rond	radial runout; out-of-round	Rundlaufabweichung; Höhenschlag	deviazione assiale; fuori centro
8	feuillard	sheet; strip	Blech; Streifen	lamiera; striscia
0	fiabilité	reliability	Verlässlichkeit	affidabilità
	fiche	card	Karte	scheda
7	filetage	thread	Gewinde	filettatura
7	filetage de l'axe [de fixation]	bolt thread	Bolzenschraube	filettatura del bullone
8	fissure	crack; flaw	Riß; Anriß	cricca; screpolatura
8	fissure de fatigue	fatigue crack	Ermüdungsriß	cricca da fatica
8	fissure visible	visible crack	sichtbare Riß	cricca visibile
3	fixation centrale	central attachment	Zentralbefestigung	fissaggio centrale
3	fixation de la roue	wheel fixing	Radbefestigung	fissaggio della ruota

7	fixation de l'enjoliveur	hub cap attachment; hub cap fixing	Radkappenhalterung; Zierkappenbefestigung	fissaggio copriuota; fissaggio coprimozzo
5	flanc extérieur	sidewall	Seitewand	fianco
5	flap	flap	Wulstband	protettore [camera d'aria]
7	flasque du moyeu; bride	hub flange	Nabenflansch	flangia del mozzo
2	'flat hump' (FH)	flat hump (FH)	Flat-Hump (FH)	'flat hump' (FH)
5	flèche [pneu]	deflection [tyre]	Einfederung [Reifen]	schacciamento [pneum.]
2	fond de jante	rim base	Grundfelge	base cerchio
	force	force	Kraft	forza
7	force de freinage	braking force	Bremskraft	forza di frenatura
6	fourgonnette; camionnette	van	Transporter	camioncino; furgone
0	fournisseur	supplier	Lieferant	fornitore
8	fragilité	brittleness	Sprödigkeit	fragilità
3	fraisure	countersink	Versenk	svasatura
3	fraisure conique	conical countersink	Kegelsenkung; Kegerversenk	svasatura conica
3	fraisure conique [pour l'ecrou de serrage]	cone seat [for retaining nut]	Kegelsitz [für Befestigungsmutter]	sede conica [per dadi di fissaggio]
3	fraisure sphérique [cul d'oeuf]	spherical countersink	Kugelsenkung; Kugerversenk	svasatura sferica
7	frein	brake	Bremse	freno
7	frein à disque	disc brake	Scheibenbremse	freno a disco
7	frein à tambour	drum brake	Trommelbremse	freno a tamburo
0	fréquence	frequency	Häufigkeit	frequenza
	friction; frottement	friction	Reibung	frizione
5	fuite	leak	Undichtigkeit	perdita [di tenuta]
5	fuite d'air	air leak; air loss	Luftverlust	perdita d'aria
	G			
0	gabarit	gage [USA]; gauge [UK]	Lehre	calibro
0	gabarit [mandrin] de contrôle	control mandrel	Prüfing	anello di controllo
0	gabarit releveur de profil	contour gage	Konturlehre	calibro controllo profilo
	gamme	range	Baureihe	gamma
	gamme de fabrication	product range	Fertigungsprogramm	gamma di fabbricazione
6	glisser	slide; slip	gleiten	slittare
5	gomme; caoutchouc	rubber	Kautschuk; Gummi	gomma
5	gonfler	inflate [to inflate]	aufpumpen	gonfiare
2	gorge	gutter [rim hook]	Nut	gola [gancio cerchio]
2	gorge; creux [jante]	well [rim]	Bett; Tiefbett [Felge]	canale [cerchio]
7	goujon; axe de roue	stud	Bundschraube	colonna
7	goupille fendue	split-pin	Splint	copiglia
	graduation	graduation [division]	Einteilung	graduazione [divisione]
6	grande route	main road	Bundesstraße	strada principale
	graphique	graph	Grafik	grafico
5	grosueur du boudin	tyre width	Reifenbreite	larghezza del pneumatico
5	grosueur du boudin sous charge	overall tyre width	Betriebsbreite des Reifens	larghezza max. pneumatico
6	grue	crane	Kran	gru
6	grue mobile	mobile crane	Kranwagen	autogru
	H			
5	hauteur de la section	section height	Querschnittshöhe	altezza della sezione
2	hauteur du crochet	flange height	Hornhöhe	altezza della balconata

2	hauteur du rebord de jante	rim flange height	Felgenhornhöhe	altezza della balconata cerchio
L	hauteur empilage	stacking height	Stapelhöhe	altezza di impilamento
0	homologation	homologation	Homologation; Freigabe	omologazione
L	houe, film étirable	deep-drawing foil	Tiefziehfolie	pellicola termoretraibile
2	hump (H)	hump (H)	Hump (H)	'hump' (H) [risalto]
I				
8	impact; choc	impact	Aufprall	urto
0	imperfection	imperfection	Mangel	imperfezione
	inclinaison	inclination	Schräge	inclinazione
2	inclinaison du repos du pneu; angle du seat	rim bead seat taper	Winkel der Felgenschulter	conicità sede tallone cerchio
2	inclinaison portée du talon	bead seat inclination	Schulter-schräge	inclinazione della sede tallone
5	indicateur d'usure	wear indicator	Abnutzungsanzeiger	indicatore d'usura
5	indicateur d'usure de la bande de roulement	tread wear indicator	Abnutzungsanzeiger der Lauffläche	indicatore usura battistrada
5	indice de charge	load index	Tragfähigkeitsindex	indice di carico
9	infiltration de détrempe	moisture infiltration	Durchsickern von Feuchtigkeit	infiltrazione di umidità
0	instrument de mesure	measuring instrument; meter	Meßinstrument	strumento di misura
L	intercalaire	separator	Zwischenlagen	separatore
0	interchangeabilité	interchangeability	Ausstauschbarkeit	intercambiabilità
	inventeur [brevet]	inventor [patent]	Erfinder [Patent]	inventore [brevetto]
J				
2	jante	rim	Felge	cerchio
2	jante à base creuse	drop centre rim	Tiefbettfelge	cerchio a canale
2	jante à base creuse 5° pour voiture tourisme	passenger car 5° drop centre	PKW-5°-Tiefbettfelge	cerchio a canale tipo 5° per autovettura
2	jante à base large	wide base rim	Breitfelge	cerchio a base larga
2	jante à base plate	flat base rim	Flachbettfelge	cerchio a base piatta
2	jante à base semi-creuse	semi-drop centre rim (SDC)	Halbtiefbettfelge (SDC)	cerchio semi canale (SDC)
2	jante à double gorge (type DW)	double well rim (DW type)	Felge mit Doppeltiefbett (Typ DW)	cerchio doppio canale tipo DW
2	jante à 'hump'	humped rim	Hump-Felge	cerchio con 'hump'
2	jante à rails hélicoidaux	power adjusted rim	kraftspurverstellbare Felge	cerchio con guide elicoidali
2	jante à seat conique (5°)	tapered bead seat rim (5°)	Schrägschulterfelge (5°)	cerchio con sede conica (5°)
2	jante à seat conique 15° = 15° Drop Center	rim with 15° conical seat = 15° DC-rim	Steilschulterfelge = 15° Tiefbettfelge	cerchio con sede conica a 15°
0	jante à simple gorge (type W)	single well rim (W type)	Felge mit Einzeltiefbett (Typ W)	cerchio a canale tipo W
2	jante à voie variable	track adjustable rim	Spurverstellfelge	cerchio a carreggiata variabile
2	jante amovible	demountable rim	abnehmbare Felge	cerchio smontabile
2	jante avec double 'flat hump' (FH2)	rim with double flat hump (FH2)	Felge mit beidseitigem Flat-Hump (FH2)	cerchio con doppio 'flat hump' (FH2)
2	jante avec double 'hump' (H2)	rim with double hump (H2)	Felge mit beidseitigem Hump (H2)	cerchio con doppio 'hump' (H2)
2	jante avec 'flat hump' extérieur (FH)	rim with outer flat hump (FH)	Felge mit außenseit. Flat-Hump (FH)	cerchio con 'flat hump' esterno (FH)
2	jante avec 'flat hump' extérieur / 'hump' intérieur (CH)	rim with outer flat hump / inner hump (CH)	Felge mit außenseit. Flat-Hump / inners. Hump (CH)	cerchio con 'flat hump' esterno / 'hump' interno (CH)

2	jante avec hump extérieur (H)	rim with outer hump (H)	Felge mit Hump auf der Außenseite (H)	cerchio con 'hump' esterno (H)
2	jante de mesure	measuring rim	Meßfelge	cerchio di misura
2	jante divisée longitudinalement	longitudinal split rim	längsgeteilte Felge	cerchio diviso longitudinalmente
2	jante du système métrique	metric size rim	Millimeterfelge	cerchio a misure metriche
2	jante en cinq pièces	five-piece rim	fünfteilige Felge	cerchio in 5 elementi
2	jante en deux parties	divided rim	geteilte Felge	cerchio scomponibile
2	jante en deux parties symétriques	centre split rim	mittengeteilte Felge	cerchio in due metà, simmetriche
2	jante en deux pièces	two-piece rim	zweiteilige Felge	cerchio in due elementi
2	jante en plusieurs secteurs	cross-divided rim	quergeteilte Felge	cerchio in più settori
2	jante en plusieurs pièces	multi-piece rim	mehrteilige Felge	cerchio in più elementi
2	jante en quatre pièces	four-piece rim	vierteilige Felge	cerchio in 4 elementi
2	jante en tôle emboutie	pressed steel rim	Preßstahlfelge	cerchio stampato, di lamiera
2	jante en trois pièces	three-piece rim	dreiteilige Felge	cerchio in tre elementi
2	jante en une pièce	one-piece rim	einteilige Felge	cerchio monopezzo
2	jante en une seule pièce	single piece rim	einzelteilige Felge	cerchio in un unico elemento
2	jante permise	permitted rim	zulässige Felge	cerchio ammesso
2	jante possible	alternative rim	mögliche Felge	cerchio alternativo
2	jante profilée a froid	cold profiled rim	Kaltprofilfelge	cerchio profilato a freddo
2	jante recommandée	recommended rim	empfohlene Felge	cerchio raccomandato
2	jante standard	standard rim	Normfelge	cerchio unificato
	jeu; débattement	clearance	Freiraum	gioco [meccanico]
4	joint de clapet	cup gasket	Napfdichtung; Tellerdichtung	guarnizione cappuccio
4	joint de valve	cup [valve cup]	Dichtung [Ventileinsatz]	guarnizione per valvola
7	joint d'étanchéité	seal	Abdichtung	guarnizione di tenuta
7	joint d'étanchéité en caoutchouc	rubber grommet [sealing]	Gummidichtung	guarnizione in gomma [di tenuta]
7	joint torique	O-ring	O-ring	guarnizione torica
7	joint torique d'étanchéité	sealing O-ring	O-Dichtring; O-Dichtung	guarnizione torica di tenuta
	K			
	kilométrage	kilometrage	Kilometerleistung	chilometraggio
	L			
	lamage	counterbore	Ansenkung	lamatura
	largeur	width	Breite	larghezza
2	largeur de jante	rim width	Felgenmaulweite	larghezza del cerchio
2	largeur de jante spécifiée	specified rim width	festgelegte Felgenmaulweite	larghezza cerchio specificato
2	largeur de la gorge	well width	Bettbreite; Tiefbettbreite	larghezza del canale
2	largeur de la portée du talon	bead seat width	Schulterbreite	larghezza della sede tallone
7	largeur de l'entretoise	spacer band width	Distanzringbreite; Zwischenringbreite	larghezza dello spaziatore
5	largeur de section	section width	Querschnittbreite	larghezza della sezione
2	largeur du crochet	flange width	Hornbreite	larghezza della
2	largeur du 'hump'	hump width	Hump-Breite	larghezza dell' 'hump'
2	'ledge' spécial (SL)	special ledge (SL)	Spezial-Ledge (SL)	'special ledge' (SL)
5	lest	ballast	Ballast	zavorra
5	lestage à l'eau	water ballasting	Wasserfüllung	zavorramento a acqua

5	levier [démonte-pneu]	lever [tyre demounting]	Montiereisen [Reifen]	leva [smonta pneumatici]
	ligne médiane	centre line	Mittellinie	linea di mezzeria
6	limit d'adhérence	limit of adhesion	Haftgrenze	limite di aderenza
8	limit de durée à la fatigue	endurance limit	Dauergrenze	limite di durata a fatica
6	limite de vitesse	speed limit	Geschwindigkeitsbegrenzung	limite di velocità
8	limite d'écoulement	yield stress	Streckgrenze	limite di snervamento
8	limite d'élasticité	yield stress [0,2%]	Dehngrenze [0,2%]	limite elasticità [0,2%]
	livre (lb)	pound (lb)	Pfund (lb)	libbra (lb)
2	logement de l'anneau	rim gutter	Felgen-Nutpartie	gola cerchio
2	logement de l'anneau verrouilleur	lockring gutter	Verschlußbringnut	gola sede anello elastico
	longueur	length	Länge	lunghezza
5	lubrifiant de montage	fitting lubricant	Montagepaste	lubrificante di montaggio
2	lumière de valve	valve slot	Ventischlitz	feritoia per valvola
	M			
6	machine à refouler; boteur	bulldozer: dozer	Planerraupe; Dozer	apripista
6	machine agricole	agricultural machine	Ackermaschine	macchina agricola
0	maîtrise de la qualité	quality control	Qualitätslenkung	controllo della qualità
0	management de la qualité	quality management	Qualitätsmanagement	gestione per la qualità
5	manomètre	pressure gauge	Druckprüfer	manometro
0	manuel qualité	quality manual	Qualitätsmanagement-Handbuch	manuale della qualità
0	manufacturier; fabricant	manufacturer	Hersteller	fabbricante
	marquage	marking	Markierung	marcatatura
	marquage d'identification	identification marking	Kennzeichnungsmarkierung	marcatatura di identificazione
7	masse d'équilibrage	balance weight	Auswuchtgewicht	massa d'equilibratura
1	masse non-suspendue	unsprung mass	ungefederte Masse	massa non molleggiata
6	matériel agricole	agricultural implem.; implement	landwirtschaftliches Gerät	attrezzo agricolo
8	matière première	raw material	Rohmaterial	materia prima
4	mécanisme de valve	valve core; core	Ventileinsatz	meccanismo valvola
L	membre du pool	pool member	Pool-Teilnehmer	membro del consorzio
0	mètre à ruban	measuring tape	Meßband	nastrino di misura
	meulage	grinding	Scheifen	molatura
8	micro fissure	microcrack	Haarriß	microcricca
0	micromètre	micrometer	Mikrometer	micrometro
	modèle d'utilité	utility model	Gebrauchmuster	modello di utilità
6	moissonneuse-batteuse	combine harvester	Mähdrescher	mietitrebbia
2	moletage	knurling	Rändelung	zigrinatura
	moment d'inertie	moment of inertia	Trägheitsmoment	momento di inerzia
5	montage [pneu/roue]	mounting [tyre/wheel]	Montage [Reifen/Rad]	montaggio [pneu/ruota]
1	montage de roue	wheel mounting	Radmontage	montaggio della ruota
1	montage en jumelé	dual fitment	Zwillingsanordnung	montaggio accoppiato
1	montage en simple	single fitment	Einzelanordnung	montaggio in semplice
6	motoculteur	rotary cultivator	Einachsschlepper	motocoltivatore
8	moulage	casting	Guß	colata
7	moyeu	hub	Nabe	mozzo
1	moyeu à bras moulé; corps de roue moulé	cast wheel body	Guß-Radkörper	corpo della ruota a raggera
7	moyeu de roue	wheel hub	Radnabe	mozzo della ruota

N

5	nervure [bande de roulement]	rib [tyre tread]	Rippe [Reifenprofil]	nervatura [battistrada]
2	nettoyage de jante	rim cleaning	Felgenreinigung	pulizia del cerchio
	nettoyage de la rouille	removing of rust	Entrostung	rimozione ruggine
6	nid de poule	pot hole [UK]	Schlagloch	buca [fondo stradale]
5	niveau de qualité du pneu	tyre quality grading	Einstufung der Reifengüte	livello di qualità pneumatico
6	niveleuse	grader	Erdhobel	livellatrice
0	nombre de cycles	number of cycles	Lastspielzahl; Lastwechsel	numero dei cicli
3	nombre des trous de fixation	number of stud holes	Bolzenlochzahl	numero dei fori di fissaggio
0	non-conformité	nonconformity	Fehler	non conformità
8	normalisation	normalizing	Normalisierung	normalizzazione
0	normalisation	standardisation	Normung	unificazione
0	norme	standard	Norm	norma
	numéro de référence	reference number	Bestell-Nummer	numero di riferimento
2	numéro de référence de jante	rim number	Felgen-Nummer	numero di riferimento cerchio
1	numéro de référence de roue	wheel number	Rad-Nummer	numero di riferimento ruota
	numéro d'identification	identification number	Kennzeichnungsnummer	numero di identificazione
	numérotage	numbering	Numerierung	numerazione
	P			
L	palette	pallet	Palette	paletta
L	palette de base	base pallet	Grundpalette	telaio inferiore paletta
L	palette de fermeture	cover [lid]	Abschlußdeckel	coperchio di chiusura
0	panne	breakdown	Panne	guasto [panna]
1	partie centrale [roue à rayons]	shell; centre member [wire wheel]	Nabenteil [Drahtspeichenrad]	corpo centrale [ruota a raggi]
7	patte	lug	Böckchen	mensola
3	patte de disque [oreilles]	disc panel [ears]	Schüssellappen	lambi ripiegati del disco
9	peinture	paint; painting	Lack; Lackierung	vernice; verniciatura
9	peinture cataphorèse	cataphoresis paint	kataphoretischer Lack = KTL	vernice cataforesi
9	peinture de finition	topcoat; paint final coat	Decklack	vernice, mano a finire
9	peinture primaire	primer paint	Grundierung	vernice, mano di fondo
6	pelle mécanique	excavator	Bagger	escavatore
5	perforation; crevaisson [pneu]	puncture [tyre]	Durchstich [Reifen]	foratura [pneumatico]
6	performance	performance	Leistung	prestazione
7	pièce de rechange	spare part	Ersatzteil	pezzo di ricambio
7	pièce de serrage	clamping part	Klemmteil	elemento bloccaggio
L	pied de la palette	pallet foot	Palettenfuß	piede della paletta
6	piste d'essai	test track	Versuchsstrecke	pista di prova
L	plan de chargement	loading scheme	Belastungschema	schema di carico
	plan de référence	reference plane	Bezugsfläche	piano di riferimento
	plan médian	centre plane	Mittelebene	piano di mezzzeria
2	plan médian de la jante	rim centre line	Felgenmitte	mezzzeria del cerchio
0	plan qualité	quality plan	Qualitätsmanagement-Plan	piano della qualità
3	planéité de la portée moyeu	nave flatness	Flanschebenheit	planarità della zona attacco
8	pliage	bending	Biegung	piegatura

5	ply rating (PR)	ply rating (PR)	Ply Rating (PR)	resistenza tele (PR)
5	pneu	tyre [GB]; tire [USA]	Reifen	pneumatico
5	pneu à nappe sommet métallique	steel breaker [belted] tyre	Stahlgürtelreifen	pneumatico a cintura metallica
5	pneu à plat	flat tyre	Reifen ohne Luft	pneumatico afflosciato
5	pneu agricole	farm tyre	Landwirtschaftsreifen	pneumatico agricolo
5	pneu avec chambre à air	tubed tyre	Schlauchreifen	pneumatico con camera d'aria
5	pneu ceinturé	belted tyre	Gürtelreifen	pneumatico cinturato
5	pneu conventionnel	conventional tyre	herkömmlicher Reifen	pneumatico convenzionale
5	pneu cramponné	studded tyre	Spikereifen	pneumatico chiodato
5	pneu de sécurité	safety tyre	Sicherheitsreifen	pneumatico sicurezza
5	pneu diagonal	diagonal tyre; bias tire [USA]	Diagonalreifen	pneumatico diagonale
5	pneu diagonal ceinturé	bias belted tyre	Diagonalgürtelreifen	pneumatico diagonale cinturato
5	pneu Génie Civil [G.C.]	earthmover tyre [E.M.]	Erdbewegungsreifen	pneumatico movimento terra
5	pneu lisse	bald tyre	verschlissener Reifen	pneumatico liscio
5	pneu neige	snow tyre	Winterreifen	pneumatico per neve
5	pneu neige-boue (M+S)	mud and snow tyre (M+S)	M & S - Reifen	pneumatico fango/neve (M+S)
5	pneu radial	radial ply tyre	Radialreifen	pneumatico radiale
5	pneu renforcé	extra ply tyres	verstärkter Reifen	pneumatico rinforzato
5	pneu sans chambre à air	tubeless tyre	schlauchloser Reifen	pneumatico senza camera d'aria
5	pneu tous terrains	cross-country tyre	Geländereifen	pneumatico fuori strada
5	pneu usé	worn tyre	abgeahrener Reifen	pneumatico usurato
5	pneumatique	pneumatic tyre	Luftreifen	copertura pneumatica
5	 pneus montés jumelés	dual tyres, twin tyres	Doppelbereifung; Zwillingsbereifung	pneumatici in gemello; pneum. in accoppiato
	poids	weight	Gewicht	peso
	poids d'expédition	shipping weight	Versandgewicht	peso di spedizione
6	poids du véhicule à pleine charge	max. loaded vehicle weight	maximal zulässiges Fahrzeuggewicht	peso del veicolo a pieno carico
6	poids lourd; camion	truck; lorry [GB]	Lastkraftwagen =LKW	autocarro
6	poids total roulant (PTR)	gross vehicle weight (GVW)	zulässiges Gesamtgewicht	peso totale a terra (PTT)
8	point de fusion	melting point	Schmelzpunkt	punto di fusione
0	politique pour la qualité	quality policy	Qualitätspolitik	politica per la qualità
L	polyéthylène haute + basse densité	PE - stop	Polyethylen / Weich	polietilene morbido
L	polyéthylène haute densité	PE - HD	Polyethylen / High Density	polietilene alta densità
7	pontet	bracket	Halteböckchen	staffa
L	pool d'utilisateurs	user pool	Benutzer-Pool	consorzio di utilizzatori
	porosité	porosity	Durchlässigkeit	porosità
3	portée de l'écrou	nut seat	Muttersitz	sede del dado
3	portée du moyeu [roue]	attachment face [wheel]	Anlagefläche [Rad]	piano di attacco [ruota]
2	portée du talon [jante]	bead seat [rim]	Felgenschulter	sede tallone [cerchio]
2	portée talon conique, fixe	taper bead seat, fixed	feste Schrägschulter	sede conica tallone, fissa
6	portique automoteur	straddle carrier	Portalhubwagen	gru a portale [automot.]

2	position de la gorge	well position	Position des Felgenbettes	posizione del canale
7	position des pontet sur centre de la jante	position of lugs in relation to rim centre	Position der Halteböckchen zur Felgenmitte	posizione delle staffe rispetto all'asse del cerchio
2	position du seat conique	rim bevel location	Position des Felgentragsitzes	posizione sede conica
2	position encoche de valve	valve slot location	Position des Ventilschlitzes	posizione feritoia valvola
2	position rayon du crochet	flange radius location	Position des Hornradius	posizione raggio balconata
2	position trou de valve	valve hole location	Position des Ventilloches	posizione del foro valvola
	pouce	inch	Zoll	pollice
7	pour filetage	for thread	für Gewinde	per filettatura
0	première harmonique	first harmonic	erste Harmonische	prima armonica
7	première monte	original equipment	Erstausrüstung	montaggio originario
	pression	pressure	Druck	pressione
	pression d'air	air pressure	Luftdruck	pressione dell'aria
5	pression de gonflage	inflation pressure	Luftdruck	pressione di gonfiaggio
5	pression de gonflage à froid	cold inflation pressure	Luftdruck, kalt	pressione gonfiaggio a freddo
5	pression d'éclatement	burst pressure	Platzdruck	pressione di scoppio
5	pression du pneu	tyre pressure	Reifendruck	pressione del pneum.
5	pression d'utilisation	operating pressure	Betriebsluftdruck	pressione di utilizzo
	priorité [brevet]	priority [patent]	Priorität [Patent]	priorità [brevetto]
0	procédure	procedure	Verfahren	procedura
0	processus	process	Prozeß	processo
0	produit	product	Produkt	prodotto
2	profil	profile; contour [USA]	Profil	profilo
2	profil de jante	rim profile; rim contour [USA]	Felgenprofil	profilo del cerchio
2	profil de portée du talon	bead seat contour	Schulterkontur	profilo della sede tallone
1	profil d'encombement	overall contour	Querschnittshüllkontur	profilo di massimo ingombro
2	profil optionnel de la portée du talon	bead seat optional contour	Alternativ-Kontur der Schulter	profilo alternativo della sede tallone
2	profondeur de la gorge	well depth	Bettiefe	profondità del canale
3	profondeur de l'embouti du disque	disc depth	Schüsseltiefe	profondità di imbutitura del disco
	projet [conception]	design	Projekt	progetto
4	protecteur de valve	valve protector	Ventilschutz	protettore per valvola
7	puissance de freinage	braking power	Bremsleistung	potenza di frenatura
	Q			
9	quadrillage	cross-cut	Gitterschnitt; Verkämmung	intaglio incrociato
0	qualification	qualification	Qualifikation	qualificazione
0	qualité	quality	Qualität	qualità
0	qualité de finition	quality of finish	Ausführungsqualität	qualità della finitura
6	quatre roues motrices	four-wheel drive	Vierradantrieb	quattro ruote motrici
	R			
5	raccord de gonflage	inflation chuck	Ventilmundstück	raccordo di gonfiaggio
2	rail [roue à voie variable]	rail [track adjustable wheel]	Verstellkurve; -schiene [Spurverstellrad]	guida [ruota carregg. variabile]
2	rainure	groove	Rille	gola [scanalatura]
4	rallonge de valve	valve extension	Ventilverlängerung	prolunga della valvola

5	rapport d'aspect H/S rayon	aspect ratio H/W radius	Querschnittverhältnis Halbmesser	rapporto d'aspetto H/W raggio
L	rayon; étagère	shelf	Regal	scaffale
2	rayon de base accrochage	bead seat radius	Hornfußradius	raggio della sede tallone
2	rayon de la gorge	well radius	Bettradius	raggio del canale
1	rayon de la roue	wheel wire spoke	Radspeiche	raggio della ruota
2	rayon de l'extrémité du crochet	flange edge radius	Hornkantenradius	raggio estremità balconata
2	rayon de retournement du crochet	flange compound radius	Hornübergangsradius	raggio ripiegatura balconata
5	rayon de roulement	rolling radius	Rollradius	raggio di rotolamento
2	rayon du crochet	flange radius	Hornradius	raggio della balconata
2	rayon du fond de la gorge	well bottom radius	Tiefbettradius, unterer	raggio del fondo canale
5	rayon dynamique de roulement	dynamic rolling radius	dynamischer Rollhalbmesser	raggio dinamico di rotolamento
2	rayon intérieur de gorge	well inner radius	Tiefbettradius, innere	raggio interno del canale
5	rayon libre sans charge	unloaded radius; free radius	Reifenhalbmesser, ohne Last	raggio senza carico
2	rayon raccordement rebord de jante / portée talon	flange heel radius	Hornfußradius	raggio di raccordo balconata / sede tallone
5	rayon sous charge	loaded radius	Radius unter Last	raggio sotto carico
5	rayon sous charge, dynamique	dynamic loaded radius	dynamischer Halbmesser, unter Last	raggio dinamico, sotto carico
5	rayon sous charge, statique	static loaded radius	statischer Halbmesser, unter Last	raggio statico, sotto carico
2	rayon supérieur de gorge	well top radius	Tiefbettradius, oberer	raggio superiore del canale
2	rebord de jante	rim flange	Felgenhorn	balconata del cerchio
2	rebord de jante amovible à seat conique [jantes Génie Civil TG]	detachable endless flange with tapered bead seat [TG-rims]	abnehmbarer geschlossener Seiten-/Schrägschulterring [TG-Felgen]	balconata con sede conica, amovibile [cerchi TG]
2	rebord fixe de jante	fixed rim flange	festes Felgenhorn	balconata fissa del cerchio
5	rechapage	retreading	Runderneuern	ricostruzione
8	recuit	annealing	Glühen; Nachglühen	ricottura
8	recuit de détente	stress relieving	Spannungsarmglühen	ricottura di distensione
	recyclage	recycling	Wiederverwertung	riutilizzo
1	réglage de la voie	track adjustment	Spurverstellung	regolazione della carreggiata
0	règlement	regulation	Vorschrift	regolamento
0	règlement de sécurité	safety regulation	Sicherheitsvorschrift	regolamento di sicurezza
6	remorque	trailer	Anhänger	rimorchio
6	remorque agricole	agricultural trailer	Ackerwagen	rimorchio agricolo
6	remorque pour voiture	passenger car trailer	PKW-Anhänger	rimorchio per vettura
6	remorque basse; remorque surbaissée	low bed trailer; low platform trailer	Tieflader	rimorchio a pianale ribassato
	remplacement	replacement	Ersatz	sostituzione
1	remplacement de la roue	wheel replacement	Radwechsel	sostituzione della ruota
L	renfort sur traverses	functional frame stretches	Funktions-Streben	rinforzi del telaio
0	réparation	repair	Reparatur	riparazione

3	repos du moyeu [pour roue]	hub seat [for wheel]	Nabensitz [Rad]	sede del mozzo [per ruota]
0	reprise	rework	Nacharbeit	rilavorazione
8	résilience à l'entaille	impact value	Kerbschlagfestigkeit	resilienza
8	résistance	strength	Festigkeit	resistenza
8	résistance à compression	compressive strength	Druckfestigkeit	resistenza alla compressione
9	résistance à la corrosion	corrosion resistance	Korrosionbeständigkeit	resistenza alla corrosione
8	résistance à la fatigue	fatigue resistance	Ermüdungswiderstand	resistenza a fatica
8	résistance à la rupture	breaking strength	Bruchfestigkeit	resistenza alla rottura
8	résistance à la traction	ultimate tensile strength	Bruchgrenze; Bruchpunkt	carico di rottura
8	résistance à l'abrasion	abrasion resistance	Abtrieb	resistenza all'abrasione
8	résistance à traction	tensile strength	Zugfestigkeit	resistenza a trazione
8	résistance au choc	impact resistance	Stoßfestigkeit	resistenza agli urti
8	résistance au pliage	bending resistance	Biegefestigkeit	resistenza alla piegatura
5	résistance au roulement	rolling resistance	Rollwiderstand	resistenza al rotolamento
9	résistant aux intempéries	weatherproof	bewitterungsfest	resistente alle intemperie
	résonance	resonance	Resonanz	risonanza
0	responsabilité du fait du produit	product liability	Produkthaftung	responsabilità da prodotto
7	ressort	spring	Feder	molla
7	ressort de retenue	retaining spring	Haltefeder	molla di ritenuta
0	résultat d'essai	test result	Versuchsergebnis	risultato della prova
9	retouche de peinture	paint retouching	Lackreparatur	ritocco di vernice
9	revêtement	coating	Oberflächen- beschichtung	rivestimento
9	revêtement de protection	protective coating	Schutzüberzug	rivestimento protettivo
0	revue de conception	design review	Konstruktionprüfung	riesame del progetto
0	revue de contrat	contract review	Vertragsprüfung	riesame del contratto
0	revue de Direction	management review	Prüfung der Geschäftsführung	riesame della Direzione
	rigidité	stiffness; rigidity	Steifheit	rigidezza
	rivet	rivet	Niet	chiodo
7	rondelle	washer	Unterlegscheibe	rondella [piana]
7	rondelle élastique	lock washer	Federring	rondella elastica
5	rotation [du pneu sur la jante]	creep [of tyre on rim]	Wandern [des Reifens auf der Felge]	rotazione [pneumatico sul cerchio]
1	roue	wheel	Rad	ruota
1	roue à disque	disc wheel	Scheibenrad	ruota a disco
1	roue à disque avec ajours [trou de ventilation]	disc wheel with ventilation holes	Lochscheibenrad	ruota a disco con fori di ventilazione
1	roue à disque avec ouvertures [passages de chaîne]	disc wheel with pierced openings [slots]	Schlitzscheibenrad	ruota a disco con finestre
1	roue à disque de style sportif	disc wheel in a sporting style	sportlich gestyltes Scheibenrad	ruota a disco tipo "stile"
1	roue à disque sans ouvertures	disc wheel without pierced openings	Vollscheibenrad	ruota a disco senza finestre
1	roue à rail hélicoïdaux	power adjusted wheel track [PAWT]	stufenloses Spurverstellrad	ruota con guide elicoidali
1	roue à rayons	spoked wheel	Speichenrad	ruota a raggi

1	roue à rayons métalliques	wire wheel	Drahtspeichenrad	ruota a raggi
1	roue à usage temporaire	temporary use wheel	Notrad	ruota per uso d'emergenza
1	roue à voie variable	track adjustable wheel	Spurverstellrad	ruota a carreggiata variabile
1	roue arrière	rear wheel	Hinterrad	ruota posteriore
1	roue avant	front wheel	Vorderrad	ruota anteriore
1	roue de secours	spare wheel	Ersatzrad	ruota di scorta
1	roue déformée	buckled wheel	verformtes Rad	ruota deformata
1	roue directrice	steered wheel	gelenktes Rad	ruota direttrice
1	roue en alliage léger	alloy wheel	Leichtmetallrad	ruota in lega leggera
1	roue en deux parties	divided wheel	zweiteilige Felge mit geteilter Radscheibe	ruota scomponibile, in 2 metà
1	roue en matière plastique	plastic wheel	Kunststoffrad	ruota in materiale plastico
1	roue forgée	forged wheel	geschmiedetes Rad	ruota forgiata
1	roue motrice	traction wheel; power wheel	Antriebsrad	ruota motrice
1	roue moulée	cast wheel	gegossenes Rad	ruota fusa
1	roue moulée à rayons	cast spoke wheel	Gußspeichenrad	ruota a raggi, fusa
1	roue non motrice [libre]	free rolling wheel	freirollendes Rad	ruota folle [non motrice]
1	roue pour montage en jumelé	dual wheel; twin wheel	Doppelrad [Zwillingsrad]	ruota in accoppiato [gemello]
1	roue pour montage en simple	single wheel	Einzelrad	ruota in semplice
1	roue réversible	reversible wheel	beidseitig montierbares Rad	ruota reversibile
1	roue rivetée	riveted wheel	genietetes Rad	ruota chiodata
1	roue sans déport	centre disc wheel	Rad mit Einpresstiefe null	ruota con disco al centro
	rouille	rust	Rost	ruggine
5	roulage à plat	running flat	Fahren ohne Luft	marcia afflosciata
6	rouleau compacteur	compactor	Verdichtungswalze	rullo compressore
7	roulement de la roue	wheel bearing	Radlager	cuscinetto della ruota
6	route	road	Straße	strada
6	route de campagne	country road	Landstraße	strada di campagna
6	route secondaire	secondary road	Nebenstraße	strada secondaria
0	ruban à billes [calibre]	ball tape	Kugelmeßband	calibro [funne] a sfere
0	ruban pour jante	rim tape	Felgenband	nastrino [misura] cerchio
	rugosité	roughness	Rauhigkeit	rugosità
8	rupture par fatigue; cassure par fatigue	fatigue break	Ermüdungsbruch	rottura per fatica
8	rupture; cassure; bris	break	Bruch	rottura
	<u>S</u>			
	salissure	soiling	verschmutzung	sporcizia
	schéma	chart	Schaubild	schema
2	seat conique	tapered bead seat	Schrägschulter	sede conica tallone
5	section du pneu	tyre cross-section	Reifenquerschnitt	sezione del pneumatico
0	sécurité	safety	Sicherheit	sicurezza
0	sécurité routière	road safety	Straßensicherheit	sicurezza stradale
6	semi-remorque	semitrailer	Sattelauflieger	semirimorchio
	série	series	Serie	serie
6	shimmy; ballottement	wobble	Pendeln; Flattern	sfarfallamento
0	société	company	Firma	società
8	soudage	weld	Schweißen	saldatura

	sous-dimensionnement	undersizing	Unterbereifung	sottodimensionamento
5	sous-gonflage	underinflation	Unterdruck	sottogonfiaggio
0	sous-traitant	sub-supplier	Unterlieferant	subfornitore
6	surcharge	overload	Überlast	sovraccarico
7	surchauffe	overheating	Überhitzung	surriscaldamento
	surdimensionnement	oversizing	Überbereifung	sovradimensionamento
3	surface de contact	contact area	Anlagefläche	superficie di contatto
5	surgonflage	overinflation	überhöhter Luftdruck	sovragonfiaggio
7	suspension de la roue	wheel suspension	Radaufhängung; Radfederung	sospensione della ruota
5	symbole de vitesse	speed symbol	Geschwindigkeitsindex	simbolo di velocità
0	synoptique	flow chart	Ablaufplan	schema di flusso
L	système de serrage	grab system	Greifsystem	metodo di presa
0	système qualité	quality system	Qualitätsmanagement-System	sistema qualità
	I			
5	tableau de gonflage	inflation table	Luftdrucktabelle	tabella di gonfiaggio
5	talon à double tringle	double bead; twin bead	Doppelkernwulst	tallone a doppio cerchietto
5	talon; bourrelet [pneu]	bead [tyre]	Wulst [Reifen]	tallone [pneumatico]
7	tambour de frein	brake drum	Bremstrommel	tamburo del freno
L	technologie de stockage	storage technology	Systemfunktion	tecnica di immagazzinaggio
8	ténacité ay choc	impact strenght	Schlagzähigkeit	tenacità agli urti
8	tension	tension	Spannung	tensione
8	tenue en fatigue titulaire [brevet]	fatigue life assignee [patent]	Dauerfestigkeit Patentinhaber	vita a fatica titolare [brevetto]
0	tolérance	tolerance	Toleranz	tolleranza
9	tonalité de la teinte	colour hue	Farbton	tonalità di colore
	tours/minute	revolution/minute (RPM)	Umdrehungen/Minute	giri al minuto
6	toutes roues directrices	all-wheel steering	Allradlenkung	tutte ruote direttrici
6	toutes roues motrices	all-wheel drive	Allradantrieb	tutte ruote motrici
0	traçabilité	traceability	Rückverfolgbarkeit	rintracciabilità
6	tracteur agricole	agricultural tractor	Ackerschlepper	trattore agricolo
6	tracteur de semi-remorque	tractor unit; prime mover	Sattelzugmaschine	trattore per semirimorchio
	traitement anti redéposition	dirt-repelling	schmutzabweisend	trattamento antisporcizia
8	traitement de dureté	hardening	Härtung	indurimento
8	traitement thermique	heat treatment	Wärmebehandlung	trattamento termico
6	transport d'une charge	haul	Lastbeförderung	trasporto di un carico
6	travaux durs	heavy duty	Schwereinsatz	lavori pesanti
8	trempe	quenching	Abschrecken	tempra
5	tringle [pneu]	bead core [tyre]	Wulstkern [Reifen]	cerchietto del tallone [pneum]
3	trou cylindrique	cylindrical hole	zylindrisches Loch	foro cilindrico
3	trou d'axe cylindrique; attache plate	plain stud hole	zylindrisches Bolzenloch	attacco piano [fori cilindrici]
3	trou de fixation	bolt hole; stud hole	Bolzenloch	foro per bullone; foro per colonnetta
2	trou de valve	valve hole	Ventilloch	foro per valvola
3	trou de ventilation	ventilation hole	Lüftungsloch	finestra di ventilazione
7	trou taraudé	threaded hole	Gewindeloch	foro filettato
3	type de disque	type of disc	Schüsselausführung	tipo di disco
3	type de fraisure	type of countersink	Versenkausführung	tipo di svasatura

2	type de jante	rim type	Felgenausführung	tipo di cerchio
1	type de roue	wheel type	Radausführung; Radtyp	tipo di ruota
3	type de trous fixation	type of stud holes	Bolzenlochausführung	tipo di fori di fissaggio
6	type de véhicule	type of vehicle	Fahrzeugart; Fahrzeugtyp	tipo di veicolo
U				
6	usage; emploi	usage; use	Verwendung; Anwendung	impiego
	usure	wear	Abnutzung	usura
6	utilisation; emploi	utilisation; service	Anwendung; Verwendung	utilizzo
V				
0	validation	validation	Validierung	validazione
4	valve	valve	Ventil	valvola
4	valve "snap-in" [pneu sans chambre]	snap-in valve [tubeless tyre]	Snap-in Ventil [Schlauchlos Reifen]	valvola 'snap-in' [pneum.tub.]
4	valve à pied caoutchouc	rubber base valve	Gummifußventil	valvola con base in gomma
4	valve à pied métallique	metal base valve	Metalfußventil	valvola con base metallica
4	valve 'à visser'	clamp-in valve	Einschraubventil	valvola avvitabile
4	valve air-eau	air-water valve	Wasserfüllventil	valvola aria-acqua
4	valve caoutchouc	rubber valve	Gummiventil	valvola in gomma
4	valve caoutchoutée	rubber-covered valve	Ventil mit Gummiüberzug	valvola rivestita di gomma
4	valve coudée	angled valve	Winkelventil	valvola piegata [a gomito]
4	valve double coude	double bend valve	doppelt gebogenes Ventil	valvola a doppio gomito
4	valve grand débit [EM]	large bore valve [EM]	Erdbewegungsventil	valvola di grande portata
4	valve simple coude	single bend valve	einfach gebogenes Ventil	valvola a semplice gomito
4	valve triple coude	triple bend valve	dreifach gebogenes Ventil	valvola a triplo gomito
4	valve universelle	screw-on valve	Aufschraubventil	valvola universale
5	variation de la force radiale	radial force variation	Radialkraftschwankung	variazione della forza radiale
6	véhicule	vehicle	Fahrzeug	veicolo
6	véhicule agricole	agricultural vehicle	landwirtschaftliches Fahrzeug	veicolo agricolo
6	véhicule articulé	articulated vehicle	Sattelzug	veicolo articolato
6	véhicule de travaux publics	construction vehicle	Baumaschine	veicolo da cantiere
6	véhicule hors la route	off-the-road vehicle	Geländefahrzeug	veicolo fuori strada
6	véhicule industriel	industrial vehicle	Industriefahrzeug	veicolo industriale
6	véhicule tous terrain	cross-country vehicle	Geländefahrzeug	veicolo fuori strada
6	véhicule tout usage	multipurpose truck	Mehrzweckfahrzeug	veicolo multiuso [promiscuo]
6	véhicule utilitaire	commercial vehicle	Nutzfahrzeug	veicolo commerciale
6	véhicule utilitaire léger	light commercial vehicle	Leicht-LKW	veicolo commerciale leggero
0	vérification	inspection; verification	Prüfung; Verifizierung	controllo [collaudo]; verifica
6	vibration	vibration	Schwingung	vibrazione
8	vieillesissement	ageing	Alterung	invecchiamento
L	vignette	label	Etikett	etichetta
7	vis	screw	Schraube	vite

7 vis de fixation	clamping screw	Befestigungsschraube	vite di fissaggio
6 vitesse	speed	Geschwindigkeit	velocità
6 vitesse autorisée	permissible speed	zulässige Geschwindigkeit	velocità ammissibile
6 vitesse de pointe	top speed	Spitzengeschwindigkeit	velocità di punta
6 vitesse maximale	maximum speed	Höchstgeschwindigkeit	velocità massima
6 vitesse moyenne	average speed	Durchschnitts- geschwindigkeit	velocità media
6 vitesse nominale	nominal speed	Nenngeschwindigkeit	velocità nominale
1 voie [piste]	track	Spur	carreggiata
6 voie publique	public road	öffentliche Straße	strada pubblica
1 voie variable	adjustable track	verstellbare Spur	carreggiata variabile
0 voile	lateral runout; out-of-true	Planlaufabweichung; Seitenschlag	deviazione radiale; fuori piano
3 voile de roue; disque	disc [wheel centre]	Schüssel; Scheibe	disco [centro ruota]
6 voiture	car	Wagen	vettura
6 voiture de tourisme	passenger car; motorcar	Personenkraftwagen = PKW	autovettura
5 vulcanisation	cure; curing	Vulkanisierung	vulcanizzazione
Z			
5 zone d'épaulement [pneu]	shoulder area [tyre]	Schulterzone [Reifen]	area di spallamento [pneumatico]